# KD10643 CORDLESS ONE-HAND CHAINSAW 21V

**VÝROBNÍ STANDARD 2026**

## 4Ah 12"

AKUMULÁTOROVÁ ZAHRADNÍ TECHNIKA • ŘADA PROFESSIONAL CORDLESS

## Akumulátorová jednoruční řetězová pila 21 V 4,0 Ah s 12" lištou

Moderní, vysoce výkonná a mimořádně lehká akumulátorová řetězová pila navržená pro prořezávání větví, kácení menších stromků, přípravu palivového dřeva, tesařské a stavební práce v dílně i na zahradě. Pila je osazena dlouhou 12" (30 cm) vodicí lištou a vysoce kvalitním pilovým řetězem s vysokou rychlostí posuvu. Pohon zajišťuje moderní 21V elektromotor napájený z vysokokapacitního Li-Ion akumulátoru 4,0 Ah s integrovanou elektronickou ochranou článků BMS. Ergonomické provedení s nízkou celkovou hmotností, vyváženým těžištěm, horním bezpečnostním výkyvným krytem, dvojitou bezpečnostní spouští a beznástrojovým systémem napínání řetězu umožňuje pohodlnou a přesnou práci jednou i oběma rukama i v obtížně přístupných korunách stromů.



| NAPĚTÍ & AKUMULÁTOR | DÉLKA VODICÍ LIŠTY | RYCHLOST ŘETĚZU | SYSTÉM NAPÍNÁNÍ |
|---|---|---|---|
| **21 V DC / 4,0 Ah Li-Ion** | **12" (300 mm)** | **6,0 m/s (plynulý řez)** | **Beznástrojové SDS napínání** |

### KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Výkonný 21V Li-Ion systém:** Vysokokapacitní akumulátor 4,0 Ah poskytuje dlouhou dobu chodu na jedno nabití.
- **Beznástrojové napínání řetězu:** Snadné a rychlé seřízení napnutí řetězu pomocí otočného regulačního kolečka.
- **Integrované mazání řetězu:** Olejová nádržka s průhledítkem hladiny a dávkováním pro minimální tření.
- **Dlouhá 12" lišta (30 cm):** Umožňuje bezproblémové řezání kmenů a trámů o průměru až 25–28 cm.
- **Komplexní bezpečnostní ochrana:** Horní výkyvný kryt lišty, bezpečnostní aretace spouště a široký chránič ruky.
- **Ergonomický SoftGrip úchop:** Protiskluzová rukojeť a optimální vyvážení redukují únavu při dlouhodobé práci.

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ŘETĚZOVÉ PILY

Akumulátorová řetězová pila KRAFT&DELE KD10643 je výkonný řezný nástroj s rotujícím ozubeným řetězem. Před zahájením provozu si pečlivě prostudujte následující pokyny v souladu s normami ČSN EN 62841-1 a ČSN EN 62841-4-1:

**VÝSTRAHA PŘED NEBEZPEČÍM ZPĚTNÉHO VRHU (KICKBACK) A POŘEZÁNÍM:**
• **ZÓNA ZPĚTNÉHO VRHU:** Horní čtvrtina špičky vodicí lišty představuje kritickou zónu zpětného vrhu! Při kontaktu této části lišty se dřevem nebo cizím předmětem může dojít k okamžitému bleskovému vymrštění pily směrem k hlavě a tělu obsluhy.
• **ZÁKAZ ŘEZÁNÍ ŠPIČKOU:** Nikdy nezačínejte řez horní špičkou lišty! Řezejte spodní částí lišty, kdy řetěz táhne pilu směrem k řezanému dřevu (tažný řez).
• **ZÁKAZ ŘEZÁNÍ NAD VÝŠKOU RAMEN:** Nikdy nepracujte s pilou nad úrovní ramen ani z nestabilních žebříků, větví či lešení! Vždy stůjte pevně oběma nohama na zemi.
• **OKAMŽITÉ VYJMUTÍ AKUMULÁTORU:** Před jakoukoliv manipulací s řetězem, čištěním, přepravou nebo odložením pily vždy **vyjměte akumulátor ze stroje**!

## 2. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Při každém použití řetězové pily musí obsluha používat předepsané ochranné pomůcky:

- **Ochrana zraku a obličeje:** Ochranné brýle s boční ochranou nebo ochranný obličejový štít s drátěnou mřížkou chránící před pilinami a odštěpky.
- **Ochrana sluchu:** Chrániče sluchu (mušlové nebo zátkové) s útlumem minimálně SNR 22 dB.
- **Ochrana rukou:** Zesílené pracovní rukavice s protiskluzovým povrchem a ochranou proti pořezání.
- **Pracovní oděv a obuv:** Přiléhavý pracovní oděv z pevné tkaniny (ideálně kalhoty s protipořezovou vložkou) a pevná pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou.

## 3. ANALÝZA PROVOZNÍCH RIZIK & PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

| IDENTIFIKOVANÉ RIZIKO | MOŽNÉ NÁSLEDKY | PREVENTIVNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ |
|---|---|---|
| **Spadnutí řetězu z vodicí lišty** | Zranění rukou obsluhy, zasekávání a poškození krytu. | Pravidelně kontrolujte napnutí řetězu (průvěs 1–2 mm). Udržujte vodicí drážku lišty čistou. |
| **Sevření lišty v řezu** | Zastavení motoru, riziko trhnutí pilou při vyprošťování. | Vždy předvídejte směr ohybu řezaného kmene či větve. Používejte odlehčovací klíny nebo zářezy. |
| **Kontakt s elektrickým vedením** | Smrtelný úraz elektrickým proudem. | Udržujte odstup minimálně 10 metrů od nadzemního elektrického vedení při prořezávání stromů. |
| **Přehřátí řetězu na sucho** | Vytahání řetězu, opotřebení a zmodrání vodicí lišty. | Pravidelně kontrolujte hladinu oleje v nádržce a funkčnost mazání před každým spuštěním. |

## 1. TECHNICKÉ PARAMETRY ŘETĚZOVÉ PILY KD10643

| TECHNICKÝ PARAMETR / VLASTNOST | HODNOTA / SPECIFIKACE KD10643 |
|---|---|
| **Jmenovité napětí motoru** | 21 V DC |
| **Typ akumulátoru** | Lithium-Ion (Li-Ion) s ochranou BMS |
| **Kapacita akumulátoru** | 4,0 Ah (84 Wh) |
| **Délka vodicí lišty** | 12 palců (300 mm celková / 260 mm řezná) |
| **Rozteč řetězu / drážka** | 3/8" Low Profile / 1,3 mm (0,050") |
| **Počet vodicích článků řetězu** | 45 článků |
| **Rychlost běhu řetězu** | 6,0 m/s |
| **Systém napínání řetězu** | Beznástrojový otočný regulátor (SDS systém) |
| **Systém mazání řetězu** | Integrovaná olejová nádržka s ruční pumpičkou |
| **Objem olejové nádržky** | cca 70 ml |
| **Síťová nabíječka** | 230 V ~ 50 Hz / výstup 21 V DC, 1,5 A |
| **Doba plného nabití** | cca 120–150 minut |
| **Hmotnost pily bez baterie** | 1,95 kg |
| **Hmotnost pily včetně baterie 4,0 Ah** | 2,55 kg |
| **Hladina akustického tlaku LpA** | 83,5 dB(A) (k = 3 dB) |
| **Hladina akustického výkonu LwA** | 94,2 dB(A) (k = 3 dB) |
| **Úroveň vibrací na rukojeti** | ah = 4,1 m/s² (k = 1,5 m/s²) |

## 2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH UZLŮ

Konstrukce pily je navržena pro maximální odolnost, snadné ovládání a perfektní ergonomii:

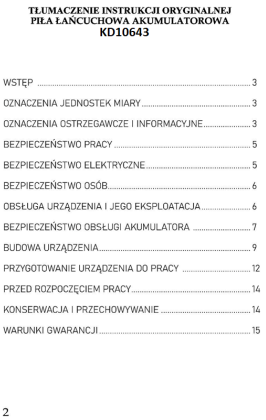
- **Hnací motorová jednotka 21 V:** Kompaktní stejnosměrný motor s vysokým točivým momentem a planetovou redukční převodovkou.
- **Bezpečnostní spoušťový systém:** Hlavní spínač chodu lze stisknout pouze po současném stlačení boční pojistky palcem, což brání nechtěnému spuštění.
- **Horní výkyvný bezpečnostní kryt:** Pružinový plastový kryt zakrývá horní část řetězu a automaticky se odklápí podle hloubky řezu.
- **Otočný napínací systém SDS:** Vnější ergonomické kolečko slouží k aretaci krytu, vnitřní prstenec k plynulému napínání řetězu bez použití nářadí.
- **Olejová nádržka s vizuální kontrolou:** Transparentní okénko umožňuje snadnou kontrolu zásoby adhezního oleje na mazání řetězu.

**VÝHODY AKUMULÁTOROVÉHO PROVOZU:** Nulové emise výfukových plynů, nízká hlučnost oproti benzínovým pilám, okamžitý start stiskem spouště bez startovací šňůry a minimální vibrace šetřící klouby obsluhy.

## 1. MONTÁŽ VODICÍ LIŠTY A PILOVÉHO ŘETĚZU

Před montáží nebo seřizováním vždy **vyjměte akumulátor ze stroje** a nasaďte si ochranné rukavice:

1. Povolte a sejměte velkou otočnou upínací matici bočního krytu řetězky a odstraňte plastový kryt.
2. Očistěte dosedací plochu lišty a prostor hnací řetězky od pilin a zbytků oleje.
3. Nasaďte pilový řetěz na vodicí lištu. Dbejte na to, aby **řezné břity zubů na horní straně lišty směřovaly dopředu** (ve směru šipky vyznačené na tělese pily).
4. Nasaďte řetěz na ozubené hnací kolo (řetězku) a nasaďte podélný otvor lišty na vodicí čepy stroje.
5. Přiložte boční kryt tak, aby napínací kolík zapadl do odpovídajícího otvoru ve vodicí liště. Lehce rukou zašroubujte upínací matici, ale nedotahujte ji napevno.



TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ
PIŁA ŁAŃCUCHOWA AKUMULATOROWA
KD10643

WSTĘP ..... 3
OZNACZENIA JEDNOSTEK MIARY ..... 3
OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE I INFORMACYJNE ..... 3
BEZPIECZEŃSTWO PRACY ..... 5
BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE ..... 5
BEZPIECZEŃSTWO OSÓB ..... 6
OBSŁUGA URZĄDZENIA I JEGO EKSPLOATACJA ..... 6
BEZPIECZEŃSTWO OBSŁUGI AKUMULATORA ..... 7
BUDOWA URZĄDZENIA ..... 9
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY ..... 12
PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY ..... 14
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE ..... 14
WARUNKI GWARANCJI ..... 15

2

*Obr. 1: Konstrukční schéma pily KD10643, správná orientace řetězu a usazení vodicí lišty*

## 2. SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU POMOCÍ SDS MECHANISMU

**KONTROLA NAPNUTÍ:** Nový pilový řetěz se během prvních několika řezů přirozeně vytahuje. Kontrolujte napnutí každých 10 minut během první hodiny provozu!

Při povolení upínací matice o 1/2 otáčky otáčejte napínacím kolečkem ve směru hodinových ručiček (+), dokud spodní část řetězu těsně nepřilehne ke spodní hraně lišty. Zvedněte špičku lišty mírně vzhůru a pevně dotáhněte velkou upínací matici krytu. Správně napnutý řetěz lze uprostřed lišty nadzvednout o cca **2–3 mm** a lze jím v rukavici volně po liště pohybovat.

## 3. MAZÁNÍ ŘETĚZU A PLNĚNÍ OLEJE

Odšroubujte zátku olejové nádržky a nalijte speciální adhezní olej pro ztrátové mazání pilových řetězů. Nikdy nepoužívejte vyjetý motorový olej, který obsahuje abrazivní částice a těžké kovy poškozující čerpadlo a lištu!

## 1. ZÁKLADNÍ TECHNIKA ŘEZÁNÍ DŘEVA

Před zahájením řezání se ujistěte, že v pracovním prostoru se nenacházejí žádné osoby ani zvířata:

- **Správný postoj těla:** Stůjte rozkročení na šířku ramen s mírně pokrčenými koleny. Tělo mějte posunuto mírně vlevo od roviny řezu, abyste v případě zpětného vrhu nebyli v ose lišty.
- **Náběh do plných otáček:** Stiskněte bezpečnostní pojistku a spoušť, roztočte řetěz na plnou rychlost a teprve poté přiložte lištu ke dřevu. Na pilu netlačte – ostrý řetěz se zařezává vlastní vahou a lehkým přítlakem.
- **Použití ozubeného dorazu (zubové opěrky):** Opřete kovové zuby na čele pily přímo o řezaný kmen. Využijte je jako pákový bod pro vedení řezu.
- **Dokončení řezu:** Na konci řezu buďte připraveni zachytit hmotnost pily v okamžiku, kdy řetěz projde dřevem, aby lišta nenarazila do země nebo do vaší nohy.

## 2. PROŘEZÁVÁNÍ VĚTVÍ A ODVĚTVOVÁNÍ

Při ošetřování ovocných a lesních stromů dodržujte bezpečnou techniku řezání:

- **Odlehčovací zářez zespodu:** U větví silnějších než 5 cm proveďte nejprve odlehčovací řez ze spodní strany větve do hloubky cca 1/3 průměru (cca 15–20 cm od kmene).
- **Dělící řez shora:** Poté veďte řez shora o několik centimetrů dále od kmene. Větev čistě odpadne bez odlomení a poškození kůry kmene.
- **Začištění pahýlu:** Finální řez proveďte těsně za větevním kroužkem kolmo k ose větve, aby se rána stromu rychle zacelila.

**VÝSTRAHY PRO PRÁCI S PILOU:**
• Nikdy neřežte dřevo položené na zemi, kde hrozí zaříznutí do hlíny a kamení. Kontakt s kamením řetěz okamžitě otupí a zničí ostří zubů!
• Dávejte pozor na napružené větve a kmeny pod mechanickým pnutím. Po přeříznutí se mohou prudce vymrštit opačným směrem!

## 1. PLÁN PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PILY KD10643

| SOUČÁST NÁŘADÍ | POŽADOVANÝ SERVISNÍ ZÁSAH | DOPORUČENÝ INTERVAL |
|---|---|---|
| **Pilový řetěz** | Kontrola napnutí, vyčištění od pryskyřice, přebroušení zubů pilníkem 4,0 mm. | Před každým použitím / po každém nabití baterie. |
| **Vodicí lišta 12"** | Vyčištění vodicí drážky, kontrola otřepů na hranách, otočení lišty o 180°. | Po každém pracovním dni. |
| **Olejový systém** | Kontrola průchodnosti mazacího otvoru v liště, očištění těsnění zátky. | Při každém doplňování oleje. |
| **Hnací pastorek (řetězka)** | Kontrola opotřebení ozubení (hloubka opotřebení max. 0,5 mm). | Po každých 5 vyměněných řetězech. |
| **Větrací otvory motoru** | Vyfoukání suchým stlačeným vzduchem od dřevěných pilin a prachu. | Pravidelně po skončení práce. |

## 2. METODIKA OSTŘENÍ PILOVÉHO ŘETĚZU 3/8" LP

Ostrý řetěz řeže rychle, rovně a produkuje hrubé piliny. Při broušení postupujte následovně:

- Používejte přesný kulatý pilník o průměru **4,0 mm (5/32")** s vodicí šablonou.
- Pilník veďte vodorovně pod úhlem **30°** vůči vodicí liště. Bruste pouze pohybem dopředu směrem ven z řezného zubu.
- Všechny řezné zuby na jedné straně bruste stejným počtem tahů pilníkem (zpravidla 2–3 tahy), poté otočte pilu a nabruste protilehlé zuby.
- Výšku omezovacího zubu zkontrolujte plochým pilníkem s měrkou (správná hodnota je **0,65 mm** pod vrcholem břitu).

## 3. SPRÁVNÁ PÉČE O AKUMULÁTOR 21 V 4,0 AH A SKLADOVÁNÍ

**SKLADOVACÍ POKYNY:** Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě 10 °C až 25 °C s nabitím na 50–70 %. Chraňte jej před mrazem i přímým sluncem. Při skladování delším než 3 měsíce baterii jednou za čtvrtletí dobijte, aby nedošlo k hlubokému samovybíjení. Pila musí být skladována s nasazeným ochranným toulcem na liště mimo dosah dětí.

## 1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA MOŽNÝCH PORUCH

| PŘÍZNAK ZÁVADY | PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA | NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ |
|---|---|---|
| **Pila se po stisku spouště nerozběhne** | • Akumulátor je vybitý nebo špatně zasunutý.<br>• Nestisknutá bezpečnostní aretace spouště.<br>• Aktivovaná tepelná nebo proudová ochrana BMS. | • Zasuňte plně nabitý akumulátor pevně do lůžka.<br>• Stiskněte nejprve pojistku, teprve pak spoušť.<br>• Nechte motor i baterii 15 minut vychladnout. |
| **Pila se v řezu zastavuje a ztrácí výkon** | • Nadměrný přítlak obsluhy na lištu.<br>• Tupý řetěz kladoucí vysoký mechanický odpor.<br>• Akumulátor je téměř vybitý. | • Snižte přítlak, nechte pracovat rychlost řetězu.<br>• Naostřete řetěz pilníkem 4,0 mm.<br>• Vyměňte akumulátor za nabitý. |
| **Lišta a řetěz se silně zahřívají, kouří se** | • Prázdná nádržka na olej na řetěz.<br>• Ucpaný výstupní mazací kanálek lišty.<br>• Příliš silně přepnutý řetěz. | • Doplňte kvalitní olej na mazání lišt a řetězů.<br>• Demontujte lištu a vyčistěte mazací otvor.<br>• Povolte napínací kolečko na průvěs 2–3 mm. |
| **Řez je křivý, lišta se zasekává na stranu** | • Nerovnoměrně nabroušené zuby (levé delší než pravé).<br>• Vymačkaná nebo opotřebovaná vodicí drážka lišty. | • Přebruste všechny zuby na stejnou délku břitu.<br>• Otočte lištu o 180° nebo vyměňte za novou lištu 12". |
| **Řetěz padá z vodicí lišty** | • Nedostatečné napnutí řetězu.<br>• Poškozené vodicí články řetězu po nárazu. | • Napněte řetěz regulátorem SDS.<br>• Zkontrolujte články, poškozený řetěz vyměňte. |

## 2. SERVISNÍ ZÁSADY A VÝMĚNA OPOTŘEBITELNÝCH DÍLŮ

**VÝSTRAHA PŘED NEAUTORIZOVANOU OPRAVOU:** Nerozebírejte tělo pily ani motorovou skříň. Jakékoliv opravy elektrické části, spínače, planetové převodovky nebo nabíječky svěřte výhradně autorizovanému servisu KRAFT&DELE. Používejte pouze originální náhradní díly a certifikované řetězy a lišty.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

**VÝROBCE / ZPLNOMOCNĚNÝ ZÁSTUPCE: FOREINTRADE S.A.**
**Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko**

Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že níže uvedené strojní zařízení:
**Výrobek:** Akumulátorová řetězová pila (Piła łańcuchowa akumulatorowa)
**Obchodní označení / Model:** KRAFT&DELE KD10643
**Technická data:** 21 V DC, akumulátor Li-Ion 4,0 Ah, vodicí lišta 12" (300 mm), rychlost řetězu 6,0 m/s
splňuje všechna příslušná ustanovení následujících evropských směrnic a nařízení:
• **2006/42/ES:** Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
• **2014/30/EU:** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
• **2011/65/EU:** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v EEZ (RoHS 2) & (EU) 2015/863
A bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami:
**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-4-1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021**
Certifikát ES přezkoušení typu č. **CTB240515081EX-ZS** vydaný zkušební laboratoří **Shenzhen CTB Testing Technology Co., Ltd.** (Building A, No. 26 Xinhe Road, Xinqiao Street, Baoan District, Shenzhen, Guangdong, China) ze dne 20. května 2024.
Osoba oprávněná k sestavení a vedení technické dokumentace: **Ma Dong Hui**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko.
Místo a datum vydání: Janówek, 15.05.2024. Statutární zástupce: *Ma Dong Hui, Prezes Zarządu*.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

• **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro spotřebitele (dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
• **Platnost záruky:** Vztahuje se na prokazatelné vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání.
• **Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení těsnění, zanesení filtrů prachem, provoz na nevhodné palivo, neodborné zásahy do elektroinstalace.

### AUTORIZOVANÝ SERVIS & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

• **Distribuce & Servis:** Výhradní distribuce, servis a technická podpora pro ČR a SR zajišťována autorizovanou servisní sítí.
• **Zpětný odběr (OEEZ):** Zařízení nesmí být vyhozeno do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektroodpadu.
• **Obalový materiál:** Všechny kartonové a fóliové obaly jsou 100% recyklovatelné a patří do tříděného odpadu.

### EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

| DATUM | DRUH SERVISNÍHO ÚKONU / REVIZE | ZJIŠTĚNÝ STAV & VYMĚNĚNÉ DÍLY | RAZÍTKO A PODPIS SERVISU |
|---|---|---|---|
| | Předprodejní kontrola a zkouška chodu | Zařízení kompletní, bez mechanického poškození | Autorizovaný prodejce |
| | Pravidelná roční revize / Servisní kontrola | | |
| | Záruční / Pozáruční oprava | | |